

# L'Hôtellerie

## Restaurations

6 DÉCEMBRE 2007 N° 3058

JURIDIQUE PAGE 14

ANNONCES  
CLASSÉES  
À PARTIR DE  
LA PAGE 18

3€

L'HEBDO DES C.H.R.

LHOTELLERIE.FR

5 RUE ANTOINE BOURDELLE · 75737 PARIS CEDEX 15 · TÉLÉPHONE 01 45 48 64 64 · FAX 01 45 48 04 23 · E-MAIL lhotellerie@lhotellerie.fr · ISSN 1151-2601

EN CONGRÈS À WASHINGTON

PAGES 2-3

PAGE 6

## LES RELAIS & CHÂTEAUX SONT-ILS LES 'AUBERGISTES' DU XXI<sup>E</sup> SIÈCLE ?

Katia et Jaume Tàpies, Dominique et Bérangère Loiseau, un comité d'accueil de charme pour la soirée de gala.



En forme de provocation à une réflexion approfondie, Jaume Tàpies, président des Relais & Châteaux, a ouvert le congrès de Washington en interpellant ses adhérents sur le thème inattendu de 'l'aubergiste', dénomination, il est vrai, peu usitée parmi les membres de la 'plus belle chaîne du monde'. Mais au cours de deux journées de travail intense, on a également parlé centrale de réservations, marketing, communication, développement durable, sens de l'accueil, sans oublier le changement de dénomination des 'Relais gourmands' qui deviennent 'Grands Chefs Relais & Châteaux'. Tout un programme, sans oublier les soirées consacrées au folklore américain, au partage de la dinde de Thanksgiving ou aux mondanités sous la voûte de l'Union Central, la grande gare à deux pas du Capitole.

Léon de Bruxelles vise les 100 unités avant 2015

M 01692 - 3058 - F: 3,00 €

PAGE 9

Jean-Michel Lorain lance son spa 'Côte Coon'

PAGE 12

L'hôtellerie azurienne profite pleinement de l'arrière-saison

PAGES 38-39

Des produits raffinés pour des menus festifs

PAGE 41

L'association 'Service en tête' prépare l'interdiction de fumer

PAGE 42

NightCove : la haute technologie au service du sommeil de vos clients

PAGE 43

Solex, un bar à vins français au cœur de Manhattan à New York

APRÈS LA CESSION À GROUPE FLO PAGE 40

### Le contentieux des Tavernes de Maître Kanter



Denis Rifaut, président du groupement des taverniers.

Le groupement des taverniers a décidé de mener une action contre les Brasseries Kronenbourg auprès des services de Bercy. La cession de la marque au Groupe Flo serait incompatible avec les règles régissant les concentrations. Au-delà de tout cela, c'est de l'indépendance de 52 entreprises dont il s'agit.

EN DÉPLACEMENT DANS LE PAS-DE-CALAIS PAGE 4

### Luc Chatel écoute les chefs et nomme un Monsieur formation



Luc Chatel.

Le secrétaire d'État à la Consommation et au Tourisme cherche des moyens pour rendre notre pays encore plus attractif. La gastronomie et la formation sont deux leviers sur lesquels il compte s'appuyer, a-t-il assuré devant les chefs membres d'Euro-Toques, en congrès, et devant les élèves et enseignants du lycée du Touquet. Ses initiatives et la mission du nouveau Monsieur formation.

## TRAVAIL TEMPORAIRE

○ HÔTELLERIE

○ RESTAURATION

... parce que seuls des spécialistes peuvent répondre à vos besoins ...



## ADAPTEL

Travail Temporaire

E-mail : contact@adaptel.fr

ADAPTEL LYON  
3 avenue Berthelet - 69007 LYON  
Tél. : 04 37 65 25 90 - Fax : 04 37 65 25 99

ADAPTEL PARIS  
40, rue de Chabrol - 75010 PARIS  
Tél. : 01 48 24 58 58 - Fax : 01 48 24 10 68

ADAPTEL ISSY-LES-MOULINEAUX  
16, rue Hoche - 92130 ISSY-LES-MOULINEAUX  
Tél. : 01 47 36 18 30 - Fax : 01 47 36 38 08  
N° D'URGENCE : 06 73 89 16 07

www.adaptel.fr